# **Ouachita Baptist University**

# Scholarly Commons @ Ouachita

**Honors Theses** 

Carl Goodson Honors Program

1976

# Philippians: A Brief Insight

Stephen Hatfield Ouachita Baptist University

Follow this and additional works at: https://scholarlycommons.obu.edu/honors\_theses



Part of the Christianity Commons

### **Recommended Citation**

Hatfield, Stephen, "Philippians: A Brief Insight" (1976). Honors Theses. 288. https://scholarlycommons.obu.edu/honors\_theses/288

This Thesis is brought to you for free and open access by the Carl Goodson Honors Program at Scholarly Commons @ Ouachita. It has been accepted for inclusion in Honors Theses by an authorized administrator of Scholarly Commons @ Ouachita. For more information, please contact mortensona@obu.edu.

# PHILIPPIANS A BRIEF INSIGHT

Honors Study Greek 413.0

Dr. Robert Stagg

Stephen Hatfield Spring 1976

## PHILIPPIANS A BRIEF INSIGHT

The letter to the church at Philippi, containing four chapters 104 verses and 2,002 words, is perhaps the most personal of Paul's writings. This epistle takes on a simple meaning, urging Christians to strenghten their faith in Christ. It is inter-penetrated with doctrines, not in formal statement as in Galatians, Romans, and Hebrews, but in incidental allusion for practical ends. 1

The dominant theme of this short letter is joy. There is a marked absence of formal doctrine, showing that Paul's principal motive was not to systematically teach formal doctrine, but rather to commend their fellowship and to thank them for their prayers and gifts sent by Epaphroditus.

In discussing the general background of this epistle, several points will help in understanding its message to not only the church at Philippi, but to modern day Christians as well.

These points are:

- 1) Authorship (internal and external evidence)
- 2) Date of letter
- 3) Destination and origin (place and people)
- 4) Purpose and occasion of writing
- 5) Theme and contents (outline)

### AUTHORSHIP

The Pauline authorship has never been seriously doubted.

External evidence is both early and strong. References are found

that confirm Paul's authorship in the writings of early Church leaders. These begin with Polycarp, and include the ancient letters from the Christians of Vienne and Lyons.<sup>2</sup> Another allusion to a Pauline authorship is found in the letter of Clement of Rome to the Corinthians. (c. A.D. 96)<sup>3</sup>

Internal evidence is equally convincing. There is an artlessness, a delicacy of feeling, a frank outpouring of the heart which could not be simulated. Like II Corinthians, this letter is a mirror of the Apostle's personal life. 4

In the opening salutation Paul and Timothy are mentioned, yet Paul is responsible for the composition. He begins at once in verse three of the first chapter with a singular use of his name and continues throughout. In chapter 2 verses 19-23, Timothy is mentioned quite objectively but is not named in the final salutation of 4:21. This implies to the reader that Paul was the only author of the book of Philippians.<sup>5</sup>

# DATE OF LETTER

It is more difficult to speak with any confidence as to the actual date of the writing of the epistle. In fact the chronology of Paul's life has been under discussion among theologians for years. Robertson emphasizes that "the crucial date is that of the arrival of Festus as Procurator of Judaea." To pin an actual date of writing depends on the year in which the Procuratio Felix was recalled and replaced by Festus. Some point to the end of the year 55 or the early part of 56. This would make 57 the year of Paul's arrival in Rome, and thus, if the former arguments are valid, Philippians would have to be

assigned to the year 59, as he approached the close of his two years' captivity at Rome. However, this dating is much earlier than the accepted chronology, which would refer the recall of Felix to 60 and the Apostle's arrival in Rome to 61. This would date the letter somewhere within the year 63.

But, C.H. Turner in his articles on Biblical Chronology, states that the year 58 is the year of the recall of Felix and the arrival of Festus in the province of Judaea. Paul would thus have reached Rome early in 59. Hence, in all likelihood, Philippians was written towards the close of the year 61, when matters had taken so favorable a turn that the Apostle could reasonably expect a speedy release. 8

#### DESTINATION AND ORIGIN

The church of Philippi was the destination of his letter. In Acts 16:12 it says that Philippi is a city of Macedonia. The city was probably the first city in the first district and not the capital city. The capital city at this time would probably be Thessalonica. The people loved Paul and were interested in his work. Being discouraged by his imprisonment they sent Epaphroditus, a fellow churchman to visit Paul and to carry a gift to him. It is important to realize that Paul is not writing to people that he does not know but that he is writing to a former congregation. This context gives the writing personal and warm touch.

### PURPOSE AND OCCASION OF WRITING

The occasion for Paul writing this letter came when Paul

was going to send Epaphroditus home after his recovery from a serious illness. This gave Paul an opportunity to write to them and to give them insight into Christian living and also to commend his co-workers, Timothy and Epaphroditus.

Commentaries mention other purposes for Paul's writings.

American Commentary mentions the possibility that Paul was softly warning the church to guard against divisions. "Dangers threatened them. Dangers from persecuting heathen, from false Jewish teacher, and from the pernicious example of worldly Christians. Against all these threatening perils the apostle urges them to stand fast in a spirit of loving, unselfish harmony, and of careful observance both of his teachings and life. 10

Broadman suggests that the major purpose was that Paul wanted to pour out his temptations. He gave them the story of the awaited news. First his imprisonment and that it had advanced the gospel. This is shown in 1:12-30. Second, that the verdict was still being awaited (2:23). Third, that he was confident of his release (2:24). And fourth, this gave him an opportunity to give them some basic exertations. 11

#### THEME AND CONTENTS

As stated previously Paul's main theme is joy. And as stated above this theme was carried out by means of several exertations. These basic points help the reader to see that Paul's intent was to build up and not to tear down.

# These exertations are: 12

From The Open Bible

- 1) Harmony and unity is the aim of work (1:27-29)
- 2) Humility as exemplified by Christ (2:1-11)3) They should have joy and gladness among difficulities (3:1-41;4:7)
- 4) They should have noble virtues (4:8-9)
- 5) They should settle the disagreements among themselves (4:2-3)
- 6) Warning against the Judeaizers (3:18-21)

Also a detailed outline Paul's path of thought. Two are listed below.

#### OUTLINE

I.	Salutation	1:1,2
II.	Thanksgiving and prayer	1:3-11
III.	The unconquerable Gospel	1:12-14
IV.	Unprincipled preaching	1:15-18
V.	Life or death?	1:19-26
VI.	Exhortation to steadfastness	1:27-30
VII.	An appeal to Christian experience	2:1-4
VIII.	The supreme example of self-denial	2:5-11
IX.	Continued exhortation	2:12-18
Х.	Plans for reunion	2:19-30
XI,	An interrupted conclusion	3:1-11
XII.	The homestretch	3:12-16
XIII.	A Christian commonwealth	3:17-21
XIV.	Apostolic advice	4:1-9
XV.	Appreciation for the gift	4:10-20
XVI.	Greetings and benediction	4:21-23

Salutation 1:1-2 Thanksgiving and Prayer for the Philippians 1:3-11 For Paul to Live is Christ 1:2-4:1 Therefore the Gospel is Carried Wherever Paul Goes 1:12-13 Believers in Rome are Encouraged 1:14 Paul's Attitude Reflects Christ 1:15-18 A Difficult Decision: to Live Here Below for Christ or to to be With Christ 1:19-26 The Meaning of "To Live is Christ" 1:27-2:30 The Manner of Life is to be Worthy of the Gospel 1:27-30 The Attitude of Christ is to be Ours 2:1-18
The Example of Timothy (2:19-24) and Epaphroditus (2:25-30) Surpassing Worth of Knowing Christ 3:1-11 Necessity of growth 3:12-16 Contrast between the Enemies of the Cross and the Friends of the Cross 3:17-4:1 Some Final Exhortations 4:2-23 Plea for Unity and Peace 4:2-9 Concluding Testimony and Repeated Thanks 4:10-20 Greetings and Benediction 4:21-23

From The Biblical Expositor

#### FOOTNOTES

- <sup>1</sup>B.H. Carroll, <u>An Interpretation of the English Bible</u>, (Nashville: Broadman, 1947) pp. 214-15.
- <sup>2</sup>W. Robertson, <u>The Expositor's Greek Testament</u>, (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company) p. 401.
- Robert Mounce, <u>Introduction to Philippians, The Open Bible</u>, (Nashville: Nelson, 1975) p. 1111.
  - <sup>4</sup>Robertson, p. 407.
- <sup>5</sup>Merrill C. Tenney, Zondervan Pictorial Encyclopedia, vol. 4: Letter to the Philippians, (Grand Rapids: Zondervan Publishing Corporation, 1975) pp. 762-767.
  - <sup>6</sup>Robertson, p. 406.
  - 7<sub>Ibid</sub>.
  - 8Ibid.
- <sup>9</sup>F.F. Bruce, <u>The Acts of the Apostles</u>, (London: 1955) pp.312-13.
- 10 Alvah Hovey, An American Commentary on the New Testament, (Philadelphia: American Baptist Publications, 1896) PP. 3-4.
- 11 Frank Stagg, Broadman Bible Commentary, vol.11: Philippians, (Nashville: Broadman, 1971) pp. 178-84.
  - 12<sub>Ibid</sub>.

#### **BIBLIOGRAPHY**

- Bruce, F.F. The Acts of the Apostles. London: 1955.
- Carrol, B.H. An Interpretation of the English Bible. Nashville: Broadman Press, 1947.
- Holman, A.J. The Biblical Expositor Matthew-Revelation. Scranton: Haddon Inc., 1960.
- Hovey, Alvah. An American Commentary on the New Testament. Philadelphia: American Baptist Publications, 1896.
- Mounce, Robert. <u>Introduction to Philippians, The Open Bible</u>. Nashville: Nelson, 1975.
- Robertson, W. The Expositor's Greek Teatament. Grand Rapids: Eerdmans Publishing Co.
- Stagg, Frank. Broadman Bible Commentary, Vol. 11: Philippians
  Nashville: Broadman Press, 1971.
- Tenney, Merrill C. Zondervans Pictorial Encyclopedia, Vol. 4: Letter to the Philippians. Grand Rapids: Zondervan Publishing Corp., 1975.

#### αγοιαμπυιλιφ ασιπ

## Salutation

1 Πασλος καὶ Τιμόθεος δοσλοι Paul and Timothy servants

Χριστοῦ 'Ιησοῦ πάσιν τοῖς ἀγίοις of Christ Jesus to all the holy ones

ἐν Χριστῷ 'Ιησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν in Xprist Jesus who are in

Φιλίπποις σὺν ἐπισκόποις καὶ Philippl tagether with the overseers and
διακόνοις · 2 χάρις ὑμῖν καὶ deacons. z. Grace to you and peace
είρηνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ from God the father of us and
κυρίου 'Ιησοῦ Χριστοῦ. Lord Jesus Christ.

Paul's Prayer for the Philippians

3 Εύχαριστῶ τῷ θεῷ μου έπὶ 3. I thank the God of me in πάση τῆ μνεία ὑμῶν, 4 πάντοτε έν every remembrance of you. Always in every prayer of me for all of you πάση δεήσει μου ύπερ πάντων ύμῶν with joy the prayer the one which I am making μετά χαρᾶς τὴν δεήσιν ποιούμενος, 5. concerning the fellowship of you into the 5 έπὶ τῆ κοινωνία ὑμῶν είς τὸ εύαγγέλιον από της πρώτης ημέρας gospel from the first day until now. άχρι του νύν, 6 πεποιθώς αύτο 6. I am confident in this thing, that the τοῦτο ὅτι ὁ ἐναρξάμενος έν ὑμεν one who began in you έργον αγάθον έπιτελέσει άχρι a good work will (perfect) complete it until ημέρος χριστού Ιησού. 7 καθώς the day of Christ Jesus, 7. Just as it έστιν δίκαιον έμοι τοῦτο φρονεῖν is right for me this thing to come υπέρ πάντων ύμων, διὰ τὸ έχειν about all of you, because to have με έν τη καρδία ύμας, εν τε τοις me in the heart of you, in both the δεσμοῖς μου καὶ έν τῆ απολογία bonds of me and in the defense και βεβαιώσει του εύαγγελίου and in the confirmation of the gospel shares with me of grace. συγκοινωνούς μου τῆς χάριτος all of you are. 8. For God (is) my πάντας ύμᾶς ὄντας. 8 μάρτυς witness, how I long for γάρ μου ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ

all of you in affection of Christ πάντας ὑ, ᾶς ἐν σπλάγχνοις Χριστοῦ Jesus, And this I am praying Ίησοῦ. 9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, in order that yourlove yet more and ἴνα ἡ άγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ more should (may) abound in knowledge μάλλον περισσεύη έν έπιγνώσει και πάση αισθήσει, 10 είς τὸ δοκιμάζειν and all insight As to approve you the things being right, in order that ύμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε είλιyou should (may) be pure and blameless unto κρινείς καὶ ἀπρόσκοποι είς ἡμέραν the day of Christ, 11. Having been filled Χριστού, 11 πεπληρωμένοι καρπόν δικαιοσύνης τον δια Ιησού χριστού With fruits of righteousness throug Jesus Chris είς δόξαν καὶ ἔπαινον θεοῦ. unto glory and praise of God.

To Me to Live is Christ

12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, But I wish to know you brothers άδελφοί, ὅτι τὰ κατ' έμὲ μᾶλλον that the things (circumstances) of me rather είς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου have turned out unto the advancement έλήλυθεν, 13 ἄστε τοὺς δεσμούς of the gospel 13. So that my bonds μου φονεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι in Christ have become known έν ὅλω τζ πραιτωρίφ καὶ τοῖς in the whole praetorium and to all λοιποῖς πάσιν, 14 καὶ τοὺς πλείονας the rest, 14, And most of the τῶν άδελφῶν ἐν κυρίφ πεποιθότας brothers in the Lord trusting because τοῖς δεσμοῖς μου περισσοτέρως of my bonds even more so dare without τολμᾶν άφόβως τὸν λόγον λαλεῖν. fear to speak the word,

15 τινες μεν καὶ διὰ φθόνον 15. Some indeed even from envy κοὶ ἔριν, τινες δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν and strife, but some also from good Will τὸν χριστὸν κηρύσσουσιν. 16 οι the Christ they are preaching. 16. Those μεν έξ άγάπης, είδότες ὅτι είς indeed out of love, knowing that άπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι, I am appointed unto the (verbal) defense of the gospel. 17 οι δὲ έξ έριθείας τὸν χριστὸν 17. But the former ones are announcing the καταγγέλλουσιν, ούχ άγνῶς, out of selfishness not with pure motive οίδμενοι θλῦψιν έγείρειν τοῖς thinking to bring into being trouble

SEQUOTS 200. 18 τι γάρ; πλην in my bonds (imprisionment), 18. What then? Nevertheless ότι παντί τρόπφ, είτε προφάσει that in every way whether in pretext είτε αληθεία, χριστός καταγγέλ- or in truth. Christ is proclaimed λεται, καὶ έν τούτω χοιρω· άλλὰ and in this I rejoice, yes also καὶ χαρήσομαι, 19 οίδα γὰρ ὅτι Ι Will rejoice. 19. For I Know τουτό μοι αποβήσεται είς this shall turnout to my salvation σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως through your prayers, και έπιχορηγίας του πυεύματος and the supply of the spirit 'Ιησοῦ Χριστοῦ, 20 κατά την of Jesus Christ. 20. According to my αποκαραδοκίαν καὶ έλπίδα μου earnest expectation and hope ότι έν ούδενὶ αίσχυνθήσομαι, that I shall be ashamed in nothing but in all boldness as άλλ΄ έν πάση παρρησία ώς πάντοτε και νύν μεγαλυνθήσεται always even now Christ shall be magnified χριστός έν τῷ σώματί μου, είτε in my body, whether through(by) life or (by) through δια ζωής είτε δια Davarou. 21 death. έμοι γαρ το ζην χριστός και το 21. For to me to live (is) Christ and to

άποθανεῖν κέρδος. 22 εί δὲ τὸ die gain 22. But if to live in the flesh ζην έν σαρχί, τουτό μοι παρπός this for me is fruitful labor, And Epyou. Has ti aiphoomas or What I shall choose I know not. γνωρίζω. 23 συνέχομαι δέ έπ 23. But I am pressed from των δύο, την έπιθυμίαν έχων both, having the fisire for εις τὸ άναλυσαι καὶ σύν χριστῷ to depart and to be with Christ είναι, πολλφ (γάρ) μάλλον for it is very much better πρετσσον· 24 το δε έπιμένειν 24. But to remain in the flesh is more necessary (έν) τῆ σαρκὶ ἀναγκαιότερον 81' ύμᾶς. 25 κοι τούτο πεποιθώς for your sakes, 25, And convinced of this I know that I shall remain οίδα ότι μενώ και παραμενώ μάσιν φμέν είς την ομών προκοπην and continue with all of you for your καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, 26 ενα progress, and joy in the flesh. 26. In order

τὸ μαύχημα ύμῶν περισσεύη έν your boasting in me may abound in χριστῷ Ίησοῦ έν έμοὶ διὰ τῆς Christ Jesus through my έμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς. presence again with you.

27 Μόνον άξίως τοῦ εύαγγελίου 27. Only worth of the gospel τοῦ χριστοῦ πολιτεύεσθε, ενα είτε of Christ you must conduct yourselves έλθων και ιδων ύμας είτε απών in order that whether having come and having άμούω τὰ περί ύμων, ότι στήμετε seen you or being absent I co-hearing έν ενὶ πνεύματι, μια ψυχή the things concerning you, that you are standing συναθλούντες τη πίστει του fast in one spirit, with one soul, striving together in the εύαγγελίου, 28 και μη πτυρόμενοι faith of the opspel. 28. And never being frighten έν μηδενί ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, in nothing by the ones opposing ήτις έστιν αύτοις ένδειξις which is to them a demonstration άπωλείας, υμών δε σωτηρίας, και of destruction, but to you a salvation, τούτο άπό θεού. 29 ότι ύμεν and this from God. 29. Because to you έχαρίσθη τὸ ὑπερ χριστοῦ, οὐ it was granted concerning Christ, not μόνον το είς αυτόν πιστεύειν only to believe into him αλλά και το όπερ αύτου πάσχειν, but also to suffer for him. 30 του αύτου άγωνα έχουτες οίου 30, the same struggle having such as είδετε έν έμοι και νύν άκούετε you saw in me and now you are hearing in me, έν έμοί.

Christian Humility and Christ's Humility

εἴ τις οῦν παράκλησις ἐν If any encouragement in Christ, χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, if any consolation of love, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ if any fellowship of the spirit, if τις σπλάγχνα καὶ οίκτιρμοί, 2 any tenderheartedness and compassion, πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἴνα τὸ you fill my joy in order that the αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην same mind, the same love ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἔν having, souls together, the one having φρονοῦντες, 3 μηδὲν κατ' έριθείαν in mind. 3. Nothing according to quarreling

μηδέ ματά μενοδοξίαν, άλλά τη neither according to vainglory, but in the ταπεινοφροσύνη άλλήλους ηγούμενοι humanity one another reckoning to hold ύπερέχοντας ἐαυτῶν, 4 μὴ τὰ above themselves, 4. Not the things ξαυτών ξιαστος σμοπούντες, άλλα of themselves each one observing, but καὶ τὰ ἐτέρων ἔμαστοι. 5 τοῦτο also the things of each other φρονείτε έν ύμεν ο και έν χριστφ 5, Let this mind be in you which also 'Inσοῦ, 6 ος ἐν μορφή θεοῦ in Christ Jesus, b. Who in the form of God ύπάρχων ούχ αρπαγμόν ήγήσατο το existing considered not to be είναι ισα θεφ, 7 ολλό εαυτόν equal with God, a thing to grasp after, 7. but έμένωσεν μορφήν δούλου λαβών, himself he emptied a slave's form having έν δμοιώματι άνθρώπων γενόμενος taken, in the likeness of me having become; καί σχήματι εύρεθείς às ανθρωπος and having been found in figure like a 8 έταπείνωσεν εαυτόν γενόμενος man. He humbled himself having become υπήποος μέχρι θανάτου, θανάτου obedient to the extent of death even εὲ σταυρού. 9 ειὸ καὶ ο θεὸς a death of the cross, Therefore God αυτόν υπερύψωσεν και έχαρισατο himself has exalted supremely and αύτῷ τὸ ὄνομα τὸ ὑπέρ πᾶν ὅνομα, bestowed to him the name above all 10 ενα έν τῷ ὁνόματι 'Ιησοῦ πάνηαmes, 10. In order that in the name of γόνυ κάμψη έπουρανίων και έπιγείων Jesus every knee shall bow in the καὶ καταχθονίων, 11 καὶ πασα heavenly world and upon the earth and γλώσσα έξομολογήσεται ότι πύριος under the earth. II. and every tongue 'Injuous xplutòs els sógav deou shall confess that Jesus Christ Lord unto the glory of God father. πατρός.

Shining as Lights in the World

12 "ρστε, άγαπητοί μου, 50 my beloved ones, καθώς πάντοτε ὑπηκούσατε, μή as you have always been obedient ώς έν τῆ παρουσία μου μόνον not in my presence only άλλὰ νῦν πὸλλῷ μᾶλλον έν τῆ but now much more in. άπουσία μου, μετὰ φόβου καὶ my absence, with fear and

τρόμου τη έαυτων σωτηρίον awe your own salvation κατεργάζεσθε 13 θεός γάρ Work out. For God έστιν ο ένεργων έν υμεν και is the one working in you both to will and to work τὸ θέλειν καὶ τὸ ένεργεῖν ύπερ της εύδοκίας. 14 πάντα according to the purpose, 14. Doing all ποιείτε χωρίς γογγυσμών και things without complaining and διαλογισμών, 15 ενα γένησθε doubt. 15. In order that you shall become αμεμπτοι και ακέραιοι, τέκνα blameless and pure, children θεοῦ ἄμωμα μέσον γενεᾶς σπολιᾶς of God blameless in the middle of και διεστραμμένης, έν οίς a crooked and perverted generation, in which φαίνεσθε ως φωστήρες έν πόσμφ, you shine as light bearers in the world 16 λόγον ζωής έπέχοντες, είς 16. Word of life holding forth into καύχημα έμοι είς ημέραν χριστού, a boast for me in the day of Christ, ότι ούν είς κενὸν έδραμον ούδὲ that not in vain I ran nor είς μενὸν έμοπίασα. 17 άλλα in Vain I labored. 17. But even εί και σπένδομαι έπι τη ουσία if I am pouring out my life upon the και λειτουργία της πίστεως υμών, sacrifice and ministration of your faith χαίρω και συγχαίρω πάσιν ύμεν. I am rejoicing and am rejoicing with all 18 το δε αύτο και ύμετς χαίρετε of you. And in the Same way you rejoice with me. καὶ συγχαίρετέ μοι.

Timothy and Epaphroditus

19 Έλπίζω δὲ ἐν κυρίφ 19. But I hope in the Lord Jesus 'Ιησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι Timothy soon to send to you, ὑμῖν, ἴνα κάγὼ εύψυχῶ γνοὺς τὰ in order that I also may be cheered περὶ ὑμῶν. 20 οὐδένα γὰρ ἔχω Knowing the things concerning you. 20 ισόψυχον ὅστις γνησίως τὰ περὶ For I have no one else like minded who ὑμῶν μεριμνήσει, 21 οἱ πάντες genuinely will care for the things concerning γὰρ τὰ ἐαιντῶν ζητοῦσιν, οἱ τὰ you. 21. For most people are seeking the 'Ιησοῦ Χριστοῦ. 22 τὴν δὲ things of themselves, not the things of Jesus Christ. 22. But the

25 'Αναγκαΐον δε ήγησάμην 25 But I regarded necessary Επαφρόδιτον τον άδελφον και Epaphroditus the brother and συνεργόν και συστρατιώτην μου, fellow Worker and fellow soldier of me ύμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν but your messenger and minister τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς to my needs, to send you. 26 έπειδή έπιποδών ήν πάντας 26. Because he was longing for all ύμας, και άδημονών διότι ήκούσατε of you, and has been home sick becaus ότι ήσθένησεν. 27 και γαρ you heard the he was sick, 27. For indeed ήσθένησεν παραπλήσιου θανάτφ. he was sick to the point of death; but άλλα ο θεός ήλέησεν αύτον, ούμ God had mercy on him, but not him along αύτον δε μόνον άλλα και έμέ, but also me, in order that sorrow ΐνα μη λύπην έπὶ λύπην σχώ. upon sorrow I might not have, 28 σπουδαιοτέρως οὐν ἔπεμψα 28. More diligently therefore I sent αύτον ένα ιδόντες αύτον πάλιν him in order that seeing him again χαρήτε κάγω άλυπότερος ω. 29 you might rejoice, and less sorrowful be, προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν έν κυρίφ Accept therefore him in the lord μετα πάσης χαράς, και τους with all joy, and τοιούτους έντίμους έχετε, 30 hold buch in honor, ότι διά τὸ έργον χριστού μέχρι 30, That through the Work of Christ unto δανάτου ήγγισεν, παραβολευσάμενος death he Went near, having disregarded τη ψυχη ενα άναπληρώση τὸ όμων the life in order that he might fill your

υστέρημα της πρός με λειτουργίας. Void in the ministry to me.

The True Righteousness

3 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, Finally, my brothers
χαίρετε έν κυρίφ. τὰ αὐτὰ rejoice in the Lord. The same things
γράφειν ὑμῖν έμοὶ μὲν ούκ to write to you to me is noth\$
όκνηρόν, ὑμίν δὲ ἀσφαλές. tiresome, And for you safe.

2 Βλέπετε τοὺς κύνας, You see the dogs, BLETETE TOUS HONOÙS ÉPYÁTAS, YOU see the evil workers, βλέπετε την χατοτομήν. 3 ημείς You see the mutilation, 3. For γάρ έσμεν ή περιτομή, οί We are the Circumcision, who πνεύματι θεού λατρεύοντες και in spirit worship God and μαυχώμενοι έν χριστῷ Ιησοῦ και boast in Christ Jesus and ούν έν σαρκί πεποιθότες, 4 not in flesh trust, καίπερ έγω έχων πεποίδησιν και 4, though I having trust even év σαρμί. εί τις δομεί άλλος in flesh, If anyone thinks other πεποιθέναι έν σαρμί, έγω μάλλον. to trust in flesh, I much rather; 5 περιτομή όκταήμερος, έκ γένους 5, Circumcised on the eighthday, out of 'Ispan'λ, φυλής Βενιαμείν, 'Εβραΐος the race of I real of the tribe of έξ Εβραίων, κατά νόμον Φαρισαΐος, Hebrew out of Hebrews according to the law 6 κατά ζήλος διώνων την έκκλησίαν, a Pharisee; b. according to zeal persecutive κατά εικαιοσύνην την έν νόμω the church, according to righteousness which γενόμενος άμεμπτος. 7 [άλλά] in law having become blameless, 7. But άτινα ήν μοι πέρδη, ταῦτα ήγημαι what things were gain to me, these things I ειά τὸν χριστόν ζημίαν. 8 άλλα have counted loss on account of the Christ μενούνγε και ήγούμαι πάντα ζημίαν 8, But much more I am counting all thing είναι δια το ύπερέχον της γνώσεως loss to be on account of the priceless χριστοῦ 'Ιησοῦ τοῦ μυρίου μου, privledge of the knowledge of Christ Jesus δι' ον τὰ πάντα έζημιώθην, και my lord, Who on account of I lost all ηγούμαι σπύβαλα ένα χριστον things and count them as waste in order μερεήσω 9 και εύρεθω έν αύτω. that Christ gain. 9. And be actually in him μή έχων ειήν δικαιοσύνην την inot having my righteousness, out of έκ νόμου άλλὰ τὴν διὰ πίστεως law but the one through faith in Christ, righteousness out of God Χριστού, την έν θεού δικαιοσύ upon the faith. 10. To know έπὶ τῆ πίστει, 10 τοῦ γνῶναι αύτον και την δύναμιν της ava him and the power of his resurrection and the tellowship στάσεως αύτοῦ καὶ κοινωνίαν of his sufferings, being conformed παθημάτων αύτοῦ, συμμορφιζόto his death. 11. if μενος τῷ θανάτφ αύτοῦ, 11 εἴ πως καταντήσω είς την έξανά- by any means I might arrive unto the στασιν την έκ νεκρών. ressurrection of the dead.

Pressing toward the Mark

12 ούχ ὅτι ἥδη ἔλαβον ἡ Not that already I have received or ήδη τετελείωμαι, διώνω δὲ ει already I have been perfected, but I am καὶ καταλάβω, έφ' φ καὶ κατ-seeking if also I might by hold, for that ελήμφθην ύπὸ χριστού ['Inσού]. Which I was laid hold of by Christ Jesus 13 άδελφοί, έγω έμαυτὸν ου 13. Brothers, I do not think myself λογίζομαι κατειληφέναι· εν to have laid hold of it; But in δέ, τὰ μὲν οπίσω ἐπιλανθανό- one thing-forgetting the things behind μενος τοις δε έμπροσθεν έπε- but striving to the things before, μτεινόμενος, 14 ματά σμοπον Towards the goal I am seeking διώνω είς τὸ βραβεΐου της ανω for the prize of the high namoreus too deoo év xploto calling of God in Christ 'Inσού. 15 'Oσοι ούν τέλειοι, Jesus. 15. So let us together the ones τοστο φρονώμεν· και εί τι being perfect this attitude have; and if any etépus opovette, nai tooto à thing différently you have in mind, also σεὸς όμεν αποκαλύψει. 16 πλην God will reveal this to you, 16, However είς ο έφθάσαμεν, το αύτο στοιχείν. We must to live up to the degree of

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, Success that we have already gained. Be αδελφοί, και σκοπειτε τούς ούτω imitators of me, brothers, and

περιπατος τας καθώς έχετε τύπου walking just as you have a pattern, ήμας. 18 πολλοί γάρ περιπατού- US. For many of who often σιν ούς πολλάκις έλεγον ύμεν, I have told you, and now tell you νου δε και κλαίων λέγω, τούς in tears, who arwalking about έχθρούς του σταυρού του χριστού, as enemies of the cross of Christ, 19 ων το τέλος απώλεια, ων ο 19. Their doom is destruction; their DEDS & HOLDIA HAI & BOBA EV TA belly is their god and their glory is in αίσχύνη αύτῶν, οι τὰ έπίγεια their shame, whose mind is on φρονούντες. 20 ημών γάρ το earthly things, 20. For of us the πολίτευμα έν ούρανοις υπάρχει, republic in heavens, exists, έξ οδ και σωτήρα άπεκδεχόμεθα but of which also as savior we are waiting μύριον Ίησοῦν χριστόν, 21 os the Lord Jesus Christ, Who will μετασχηματίσει το σώμα της transform the outward appearence of our ταπεινώσεως ημών σύμμορφον τῷ lowly bodies, that they will be like σώματι της δόξης αύτοῦ κατά His glorious body according την ένέργειαν του δύνασθαι to the working of his power αύτον και υποτάξαι αυτώ τα even to subject all things to himself. πάντα. 4 "Ωστε, άδελφοί μου 4:1 So that my brothers άγαπητοί και έπιπόθητοι, χαρά beloved and longed for my joy καὶ στέφανός μου, ούτως στήκετε and crown, thus stand fast έν πυρίφ, αγαπητοί. in the lord, beloved brothers,

## Exhortations

2 Εύοδίαν παρακαλώ καὶ 2. I beg Evodia and Συντύχην παρακαλώ τὸ αὐτὸ φρονεῖν I beg syntyche to be of the same έν κυρίφ. 3 ναὶ έρωτῶ καὶ σέ, mind in the lord. 3. And I ask yo γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, my true comrade, assist these αἴτινες έν τῷ εὐαγγελίφ συνήθλησάν Women who in the gospel strove μοι μετὰ καὶ κλήμεντος καὶ τῶν together with me also with clement, and the λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ δνόματα rest of my fellow workers, whose names έν βίβλφ ζωῆς. 4 χαίρετε έν are in the Book of Life. 4. Rejoice in

κυρίφ πάποτε· πάλιν έρῶ, the lord always; again I say χαίρετε. 5 τὸ έπιεικὲς ὁμῶν réjoice, 5. Let yeur gentleness γνωσθήτω πᾶσιν άνθρώποις. ὁ be known to all men, The κύριος έγγύς. 6 μηδὲν μεριμνᾶτε, Lord is near, b. Be careful for nothing άλλ' έν παντὶ τῆ προσευχῆ καὶ but it everything by prayer and τῆ δεήσει μετὰ εύχαριστίας τὰ by supplication with thanksgiving let αιτήματα ὁμῶν γνωριζέσθω πρὸς your request be made known to God, τὸν θεόν. 7 καὶ ἡ ειρήνη τοῦ 7, and the peace of θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν God which surpasses all understanding φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ Shall guard your hearts and τὰ νοηματα ὑμῶν έν χριστφ 'Ιησοῦ. thoughts in Christ Jesus,

8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα 8. For the rest, brothers, whatsoever ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα is true, whatsoever honorable, whatsoever δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλῆ, just, whatsoever pure, whatsoever lovely, ὅσα εΰφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ whatsoever of good report, if any virtue εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε and if any praise think on these things 9 ἀ καὶ έμάθετε καὶ παρελάβετε q. Also what you learned and received καὶ ἡκούσατε καὶ εἴδετε ἐν ἐμοί, and heard and δαw in me, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ θεδς τῆς do these things. And the God of είρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν. Peace shall be with you.

Acknowledgment of the Philippians' Gift

10 Έχαρην δὲ ἐν κυρίφ 10. But I rejoiced in the lord μεγάλως ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε greatly that already at last you have τὸ ὁπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν, ἐφ΄ ῷ revived the thinking concerning me, althoug καὶ ἐφρονεῖτε ἡκαιρεῖσθε δέ. also you were thinking but you lacked 11 ούχ ὅτι καθ΄ ὁστέρησιν λέγω, opportunity. II. Not that I speak according ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οῖς είμι το any personal want, for I have learned τε αιτάρκης είναι. 12 οῖδα καὶ be content in whatever circumstances, I am το ταπεινούσθαι, οῖδα καὶ περισσεύειν be. 12. And I know how to live in lowly circumstances, and I know how to live

ένπαντι και έν πάσιν μεμύημαι in plently and in everything and in all things I και χορτάζεσθαι και πεινάν, και am initiated to be both being full or of περισσεύειν και ύστερεῖσθαι. going hungry, of living plenty or being in want.

13 πάντα ίσχύω έν τῷ ἐνδυναμοῦντί 13. I can do all things in him that με. 14 πλην καλῶς ἐποιήσατε gives me strength. 14. But you did me a συγκοινωνήσαντές μου τῷ θλίψει. Kindness to share my sorrow with me.

15 οξδατε δε και όμεζς, And you Philippians upurselves Φιλιππήσιοι, ότι έν άρχη του know, that in beginning of the εύαγγελίου, ότε έξηλθον άπο gospel, when I came from Μακεδονίας, ούδεμία μοι έκκλησία Macedonia, not any church but yours έποινώνησεν είς λόγον δόσεως και went into partnership with me to an account λήμψεως εί μη όμετς μόνοι. 16 of giving and receiving, 16. Even от на во Особаловия на ana While I was in Thessalonica. yo sent και δις είς την χρείαν μοι έπέμψατε. both once and twice for my need. 17 ούχ ὅτι ἐπιζητῶ το δόμα, άλλα 17. Not that I seek after the gift, but έπιζητῶ τον καρπον τον πλεονάζοντα I seek after fruit that abounds είς λόγον ύμῶν. 18 άπέχω δε πάντα unto your account, 18, But I have και περισσεύω· πεπλήρωμαι δεξά-all thingsand more. I am full μενος παρα Επαφροδίτου τα παρ having received from Epaphroditus ύμων, όσμην εύωδίας, θυσίαν the things from you, a sweet smelling savor, δεκτήν, εύάρεστον τω θεω. 19 o a sacrifice acceptable, well-pleasing to θεός μου πληρώσει πάσαν χρείαν God, 19. My God shall fill up all your ύμων κατα το πλούτος αύτου έν need according to his riches in δόξη ένχριστῷ 'Ιησού. 20 τῷ δε glory in Christ Jesus. 20, But to the θεφ και πατρι ήμων ή δόξα είς God and father of us glory unto. τους αίωνας των αιώνων· αμήν. the ages of the ages. Amen.

Final Greetings

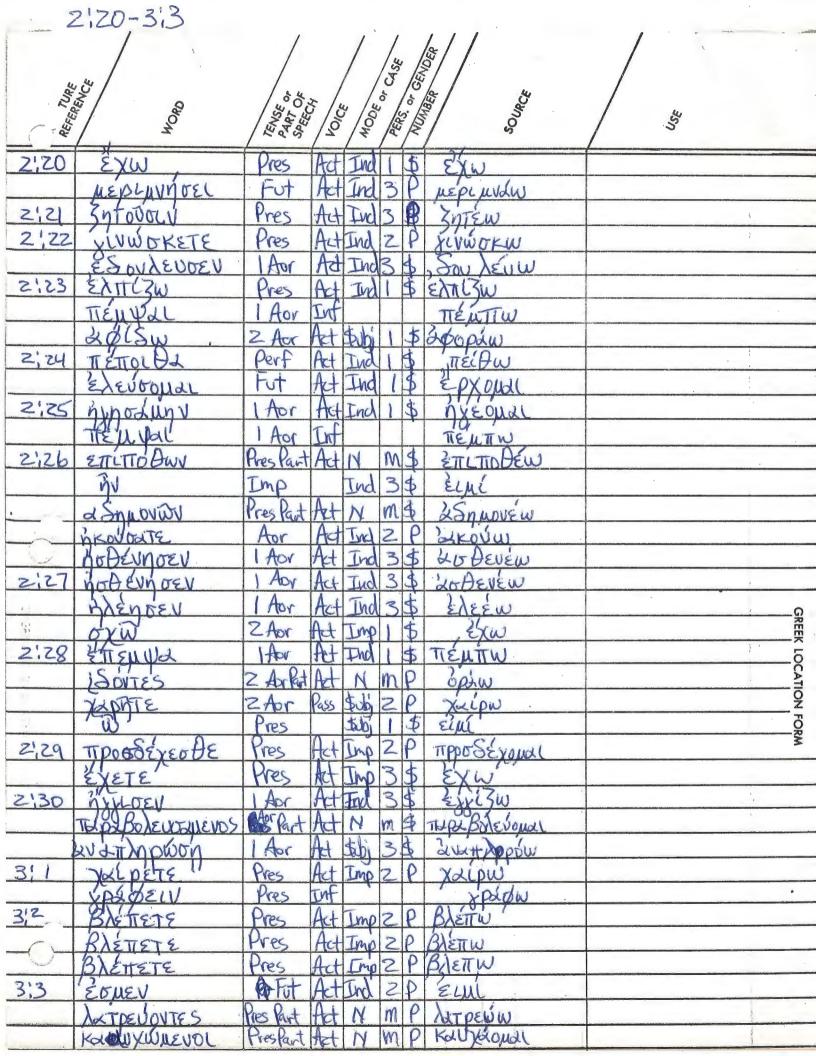
21 'Ασπάσασθε πάντα άγιον 21. Greet all the holy ones έν χριστώ Ιησού. άσπάζονται in Christ Jesus. Greet

ύμᾶς οι ε΄ν έμοι άδελφοι. 22 you the brothers that are with me, άσπάζονται ύμᾶς πάντες οι άγιοι, 22. Greet you all the holy ones μάλιστα δὲ οι έν τῆς καίσαρος especially the ones out of Caesar's οίνιας. 23 ἡ χάρις τοῦ νυρίου household. 23. The grace of the Lord Ίησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύ- Jesus Christ be with your spirits, Αmen.

Phi	11ppiavis 1:1-20									
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				1	/	,	/a / /	'	3	
The same of the sa	. 44			/ ,	Ses	SEN				
27	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	400	5/	4 /4	0 /	0	Source Source			
REFE, TURE	NO N	PENSE OF SPECOF	200	MODE	PED	NOW OF GENE	·/ of	USE		,
1:1	οῦσιν	Pres Part		Dat	m		ELUL			
1:3	εδχαριστώ	Pres	Act	Ind	1	\$	EUXAPLOTEW			
114	TTOLOUMENOS	Pres Part	Mid	Non	m	\$	TIOLÉW		ž.	
116	TETTOL DWS	Reflect	4	Nom	m	\$	TELDW		ĭ	
1	EVELPÉGLEVOS	1 Aur Part	Mid	Nom	m	\$	EVÁPYOUAL			
	ETTLTE LEDEL	Fut	Act		3	\$	ETILTEXEN			
1;7	ÉUTIN	Pres	0	Ind	3	\$	eimi,			
	φρονείν. Εχειν	Pres	Act				Sporem			
	EYEW	res 0 0 4	Act	Inf		0	2XW			
11.0	ETCTO DW	Pres Part	0 1	Acc	W	\$	εζμί			
118		Pres	Act	Ind	1					
	TTPOOEUXDUAL	Pres 1 1 Aor	M-P Act	Ind Stubi	3	\$	TPOOFUX OULL			
1:10	STELOUEUN STELOUEUN	Pres	MCI	In	2	4	TEPLOSEÚW		·	
1110	SOKLHÁSEN		A.	Acc	XI.	ρ	Sokindzw Sudepw			
	Siadéporta BIE	Pres Part Pres	1401	tubi	NZ	P	eint.		1	
THE	THETT ANDWHEVOL	Perflart	Act	N	m	P				
11.12	VLVWOKELY	Ares	Inf	11	1.1		Thypow			
	Boullonal			Ind	1	\$	Bounnal		z	0
e a	ELMAUDEN	Perf		Ind			Boryonar			GREEK LOCATION FORM
1113	YEVEODAL	2 Apr	Inf				,		£ }	
1:14	TETTOL DOTAS	Perf Part	Act		m	P	TETTO LANGES		;	<u></u>
L'	ha h ELV	Pres	Inf				Laxen:			<u>Ş</u>
1:15	KNDDOOOUGLV		Act	Ind		9	Kyproow			
1,16		Apr Part	Act	N		9	OFGA			
	KELMAL	Pres	3 1	Ind		\$	KERNAL	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1	
13.17	Katayyéddoury OLGHEVOL		Act	Ind	3	2	ocomal ocomal			
	DEONEVOL		Act	N	M	9	ocomate		*	
11.18	EVELPELV	Pres		In	Û	£	EXELPW.		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
1118	KUTZYYEMETUL	Pres Pres	Pass Act	Incl	3	\$	YLIDW			•
	XX COM	Fut_		Ind	1	5	VILLEM			
1119	OLON	V	Α .		1	\$	otsa.		<u> </u>	
	LITOPHOETAL	Fut	mid	Ind	3	\$	2TO BaLVW		-	
05!!	alovuVANOOULL	Fut		Ind		\$	LLO XUVOIDI.			
	ME JULIUV BYDETAL	Fut	Pars	Ind	3	\$	μεραλύνω			,
							, 0		{	

Phil	ippians 1:21-21:	3								
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	'\ /	/		1	/.		/s / /	,	/	
4				/ /	S	JEN SEN				
2	No.	40	5/8	4 /4	0 /	0	Sounds.		44	
PEFE TURE	W ON	PARSE OF SPEECOF	NON STANK	MOOR	PED	R	Sounce Sounce		182	
1:21	4nv	Pres	Act	Inf			ξώ W			
	LITOBAVEIV	Acer	Act				21TO DVHOKW			
1;22,	39V	Pres	Act	INT			3dw			ŧ
	Liphoonal	Fut	Mid	Ind	1	\$	dipew			i
bet .	wwbizw	Pres	Act		l	\$	formot juworw			
1,23	EXMA		Pass	Ind	L	4	, συνέχω			
	EXWY	Pres Part	Act	N	M	\$	EXW			
	avaduour.		Inf				34400			
1,24	EEVAL	Pres	INT				ELMÍ			
	TETTOLD WS	Pres Perf Part	Inf Net	N	M	d	TEI DA		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
1,25	otsa		Λ.	N	PI\	\$				
	NEVIL	Pertt Fut	Act	Ind	1	\$	OLSA THE LINGUIST			
	4	Pres	A .	1	1	\$	TEAPHERE			
1126	TTO POLICE UN	IAor	Act	Incl	7	4	THE PLOOSUW			
CZ	TIO LITENEODE	Pres	mid	Imp	2	9	πόλις			
1,27	έλθων	Abr Part	Act		m	\$	Epyonal States			
	L86V	Apr Part	Act	N	m	\$	Splw			
4	<b>STWV</b>	Pres Part	Act	N	m	\$	ZTELILL			ი
72	ZKOUW	Pres	Act	Ind	1	\$	AKOUW			GREEK LOCATION FORM
7	OTAKETE	Pres		Ind		P	OTYKW			
	OUVAD ADOUTES	Pres Part	Act	Non		P	ouyablew			ATIO
1:28	Trupousvol	Pres Part	HUSS	1Y	m	9	πτύρω			<u> </u>
	ZVILKELHENWY	Pres Part				P	EXTERELLE			OR A
1:29	EXXPLYDA		-	Ind	3	4	Xxpizonal			
	THOTEUELV	Pres Pres	Int Int				TLOTEWW			1
1:30	TLOXELV EXOUTES	Pres Part		N	M	P	EXW		4,000	
1,00	ELSETE	A	Act	Ind	-	P	MEDO			
	2KOVETE	Pres		Ind		P	SKOUW			
	231.00-15						31044			•
2,1										
22	THAPWOUTE.	1 Aor		Imp		P	Εχω,			
	EXOUTES		Act	V.		P	EXW,			•
	& POVOUNTES	Pres Part		N	m	P	ØPOVEW			
213	y y oduenor	Pres Part	H	14	m	P	hyéoual			
					-		1			

1	23-2119									4
The same and the s		/		1	/		la / /	/	ng sankaran Ng	- saites
	. 44			/ /	S. S.	SEX			>	
700		400	5/4	4 /4	6	0	Source.		4.	
REFERIURE	TO A ON	PARSE OF SPECOF	2/0/	MODE	PED	Was or GEAT	9		257	٠
2:3	UTTEPEXOUTUS	Pres Part	-			\$	ύπερέγω			
2:4	OKOTTOBUTES	Pres Part	Act		m	3	OKOTIEW			
215	OPOVELTS!	Pres	Act		Z	P	OPOV EW			
Zilo	Myhoato Elki	Pres Pourt	Act	14,	M	£	STECPYW			
	hynbato	1 Aor	Act	Ind	3	\$	AV EDHAL			
		Pres	Inf				Eini			
2;7	EKEVWOEV	1 Aor	Ad	Ind	3.	\$	KEVÓW			
	AABWV.	1 Horm	Act	N	-	\$	Jan Bavw			
	XENOMENDS	2 Aor Part	Λ	N	M	\$	XLVOULL			
	EUPEDELS	1Aor Part	1955	N		\$	EU PLTKW.			·
2:8	ETATTELYWITEN	1Aor	Act	Ind	3	\$	TAT EVOW			
	RENDITENOS	2 Aor Part	Act			\$	Sévoude.			
2:9	MERCHWOEV	1 Aox	Act	Ind		\$	MOLLO CARD			
2010	EXCIPITATO	1 Aor	Act	Ind	3	\$	Xx by going			
.2,10	Kanilyn,	1 Aor	Act	\$bj	3	\$	KduTITW			
2:10	E E OLO LO ETAL	Fut	Mid	Inc	3	4	EZONONOEU		<u> </u>	
CIL	UTINKOUBATE	1 Apr Pres	Act Act	Ind	2	P	VITAKOVW			
2113	KATE PYLÉEODE ÉDILL		Act		3		ELLI			
رایا ج	EVEPYÜV	Pres Part	Ad	N	m	4	EUE OVE WI			GREE
* •	\$ EXELV	Pres d	Inf	1 1	46.6	7	EVEPYÉW DELEW			<del></del>
2:14	EUEPYELV	Pres	INT				EVE DIEII)			GREEK LOCATION FORM
2:14	MOLECTE	Pres	Act	Timo	Z	P	TOLEW TOLEW			
2:15	> LECTTO LULE UNS	Pres Perflat	Pass	N	F	\$	SHUTDEDW			FOR
	DE LVED DE	Pres	Mid		Z	P	SHOTPF OW DLLVW			*
2:16	STIEVNITCS	ProsPart			m	9	ETIEXW TPEXW			
	ESPANOV EKOTTUDA OTTEVSOUAL	ZAor	Act	Ind	1	\$	TPEXW			
	EKOTTUDA			Ind	1	\$	KOTTILLW			
2:17	OTTEV SOULL	Pres		Fucl	1	\$	OTTÉVSOULL			
	XXLDW.	Pres		Inc	1	\$	xalpw "			
2110	Parkaibm	Pres		Upl	1	\$	outkipu			•
2,18	XXIPETE			Imp	2	0	XXLPW			
2/19	CUL VOI DETE	Pres Pres	AL	Imp	2	3	outxipu xxipu outxaipu ExTILZW			,
-111	TENUAL	1 Apr	Inf	JVU	-	D	TENTE			
	SUMMENT.	Pres	Act	\$1:	i	4	EUNIXEM	v		
	EUWUXW	2 Aor Part	AH	劫	m	4	SUMOFM:			
	0.27	J. tar long	101			-	9			



3	1,3-3,17										
		/		1	/	,	la: / /	/		o Sub-Minerily My-	oranin
	4.			/ ,	ASA	EAL					
TUR.		100	= /	. /4	5	10				•	,
PEFF TURE	NO BO	PART OF SPECOF	200	MODE	PEDE	Mario GENE	Soll Soll Soll Soll Soll Soll Soll Soll		USE	4	
	TETTOLDOTES	Perfact	A .	N	m	P	πείθω				
3:3	EXWV.	0.0	Act Act		M	\$	EXW				
	SOKEL	Pres	Act			\$	Sokéw			(	
	TETTOL DEVAL	Perf	Inf	٥١١١		4	TELOW			MONEY CO.	
3',5	MILLIOCOEVAC	1611	14/18				, apw			/	
31.6	Sinkwy	Pres Part	Act	N	m	\$	Siwkw		##% ***********************************		
	JENGHENOS	2 Abr Part	Act	N	m	\$	yivopul				
3:7	אלע	Imp		Ind	3	\$	ELMI				
	My Muse	Perf	Pers	Ind		\$	hytorica			. ;	
3:8	nyounde	Pres	A2P	Ind	1	\$	, hrever		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	:	
	Eival	Pres	Int				E/Mi "				
	& Bould Onl		Pass"	tyrd	1	\$	mujou				
	nyoonac	Pres	Act	Ind	l	\$	hisopal				
	KEPSYTW	Fut	Ad	Ind	1	\$	KEP BULVW				
3,9	EUDEDW	1 Aor	Pass	\$ubj	1	\$	, EUPLOKW			;	
	ž ywv	Pres Part	flet	N	M	\$	WX3			1	
3'10	YVWHIL.	2 Apr	Int	1		3.	JEVWOKW 175				
	ODIN OPERSONENDS	Pres Part	Pass	N	m	1	OUILLI OPALSW				
3:11	Katauthow			\$1)		\$	KATZVTÁW				<b></b> 요
3112	ENO DOV	2 Aor Pert		Ind		\$	Mußerw			1	— <u>₩</u>
	TETENE (WHAL SUDKW		Act-	Ind		\$	JENEUW SIWKW				-0CA
	KITILLEBU	Pres Z Apr	ACT	THY.	1	4	Kath Jan Bavw				GREEK LOCATION FORM
, 6	KATENTURADOV	1 Apr	Pass	tub' Ind		\$	Ka Ta Lungaru			*	- <del>Z</del>
3'13	Novi Zorizi	Pres		Ind		\$	JEJW D				
	hojížolisi Katechnostul	Perf	Int				Kata LamBávw				
,	ETTLAN PLYOLENOS	PresPart	mid	N	M	1	ETTCHEU BEVOULL			v 4	
	ETTEKTELVOUEVOS	Pres Part	mid			\$				è	
3'14	<u>διώκω'</u>	Pres	Act		l	\$					
315	OF REAL PROPERTY OF THE						1				
	Manualland	res	A .	\$ bi	1	\$	φρονέω		8-3-3-3-3-3-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-		•
	& poverije		Act		2	P	βρονέω				
-()-	LITOKANOWEL	Fut 1 Aor		Inc	3	\$	2 TOKA NUTTW		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
376	EDD LOSJIEV	Der	Act		1	\$	posium				
21.7	VISYJOTO	Pres	FUT	1		0	GTOL YEW				
3'117	STATISTIC	Pres	Hct	Inp	2	-	yévopal.				
	OKOTTECTE	fres	Act	Imp	-	P	OKOTIOS				

3	17-4:10									
		/		/	/	,	ls / /	g		
4	, w /		,	/ /	Ses	Jes Ser				
27.8	X Section 1	400	3/8	4 /4	5/	6	Sounce.	w		
REFEOTURE	<u>*</u>	PART OF	200	MODE	PED	R	SOUNCE SOUNCE	USE		,
3117	TEPLITATOWIAS	Pres Part	Act	A	m	P	TI EPL THATEW			
	EXETE	Pres	Act	Ind	2	P	ÉXW			,
3'18	TEPLITATOVOLY	Pres	Act	Ind	3	P	TEPUTATEW		ı	,
!	EXEYOU	2 Apr	Act	Ind	1	\$	DEYW			
	NE ju	Pres	Act	Ind	L	\$	NEYW			
3',19	& PONOTUTES	PresPart	Act	14	m	P	ØOVE W			
3,20	UTAPYEL	res	Act	That	3	P	UTUPXW			
	2 TELSEXOUELL		M-P	Inc		\$	atter Séxonai		1	
3,21	METAOXIMATIOEL	Fut	Act	Ind	3	\$	metao xnmiezu			)
	SUNDABAL	Pres	THE				Surapal			
tita	UTTOTLEAL	1 Hor	Int				MOTSTOW			
4:1	The Control of the Co	0	Λ.	7.0		7				
***	DINKETE,		Act	Imp	2	P	OTNKW			
4,2	Mapakall	Pres	At	Lyd	1	T	THPAKALEW		*	
	Mapakasw	Pres	Act	Ind		P	THRIKAZEW			
4:3	SPOYELV WILD &	Pres Pres	Int	7.1	1	4	POVEW EDWEW			
710	E PUTO	Pres	Act mid	Ind	2	3	OUNDAMBIUM			+
	ou vy Dan ouv		Act		3	P	oural LEW		,	
4,4	DELINETE	Pres	A			P	Yulout			Q
e e	3-00	Fut	Act			\$	XIPW ELPW		} ->	—×
	XXLPETE XXLPETE XXWODATW	Pres	N	Inp	S		XXLPW			GREEK LOCATION FORM
4,5	LYWADATW					\$	XIVWDEW .			_ Š
4.6	REPLANATE	Pres	Act	Imp	2	P	MEPHANN			
	MEPLINATE JUMPLZED DW UTTEPEXOUDL	Pres	Pess	Imp	3	\$	χημρίζω υπερέχω			3
WIT	UTTEREXOUDE	PresPart	Act	N	F	\$	CHEREXW			
	SOLLA	Fut	Act	Ind	3	5	& poupen Eint		4	
41.8	EOTLY	Pres	A	Ind		\$	Eini			
	λοχίζεσθε	Pres	th	inp	2	P	yozi Sonal Mar Barn Ter Barnes			
4.9	3738215	2 Aur	Act	Ind	2	P	Mar Harw		,	
	TEMPEN BETE	2 Aor		Incl	2	7	TE PLAMBAVW.			•
	MENUGATE	Aor	7	Ind	2	5	akou			<u>-</u>
-()+	ELSETE	ZAor	Het	Inc	2	0	Op/w		ě	
	TTPSOTETE.	Pres Fut	Act	1		İ	TIPSOOW			
LIVE	Exappy		Pass	Inc		\$ 5			1	
4:10	QUE DAZETE	2 Apr 2 Apr		Ind			XX ipw			
	NOCDONYELS.	STOL	Act	110	15	-	acros (byyw)			

4	10-4:22			,					· ·
		/		/	/,	,	la / /	/	3 .
4	u , eu /			/ /	Ses	SEN			
RESE, TUBE		100	5/8	4 /4	5 /	10	Sounds Sounds	/ 4	
PEF	WORD W	PART OF SPECOF	5,0	MODE	PED	NULL OF GEN	s/ s	/ 3	
4'10	& poverv	Pres	INF				Opovéw		1
	EPPOVEITE	Imp	At	Ind	2	P	OPOVÉW		
	hKalpETODE	Inp	Act	Ind	2	P	BIKAL PÉDILL		(
4'111	NEXW	Pres	Act	Ind	1	\$	DELLI		ŀ
*	E la Dov	2 Aor	Act	Ind	1	3	1 MAN DEVEN		1
	Einl.	Pres		Ind	1	\$	Eimi		
	Egim	Pres	Int		_	for .	EIM		
4112	0882	Hert 1	Jtd	Ind		\$	olsa		
	TATTENOUDAN		A		-	4	TOTAL TOTAL	TELVOW	2
	Old	Pert	Act	Ind	1	\$	252		
	IT EPLOTOEVELLY	Pres	Inf				TEPLODEUM	(3	*
	XODESERBIL	Pres Pass			-		1	Tazw	
	HELLEV,	Pres	Int				THENDE	•	•
	περισοεύειν	Pres	Int		_		TEPITOENW		
	UN TEPECOBIC	Pres	Int	2		4	VOTEPEW		
4/13	COXUW	Pres Da	Act	Ind	-00	\$	10 x 45		1
1001	SUSULLINGUTL	Pres Part	Het	Dat	m	\$	EVS UVALION		
404	ETTOLYBUTE	1 Apr	A	LICA	2	0	TIOLEW		- Aug
1,1	OULKOLUWUNOUVES	1 Aorfart	nct	18	IN	P	ou y koluwiew		G
4:15	OLSOTE	Perf	A+	Ind	2	P	OSa		GREEK LOCATION FORM
1110	Έξηλθον	2 Apr		Ind	Ī	\$	1 SMOKO 3 3		- CA
	KAL VIALUNIEV	1 Aor	Ad	Îno	2	\$	KOLVWYEW		- ON
4116				2.10					FOR
	₹πέμψετε ξπιζητω ξπιζητω πλεοιέζοντα	1.Aor	Act	In	2	P	TELITW		M
4:17	ETICENTO	Pres	Act		7	\$	ETICZNIEW ETICZNIEW TAKOWSW		
	ETTIZNTO	Pres	Act	Ind		555	ETTIZNTEW		,
	πλεοκίζοντα	Pres Part	Act	Acc	M	\$	THEOUSE	·	· ·
4,18	WX3TE	Pres	Act	Inc	1	\$	SILEXIN		
	TEPTOELW	Pres Pert	Act	Inc	1	\$	TEPIME UNI		
	TETT IN DUMAI SEZAMENOS	Pert	Pass	Incl	1	\$	πληροω		
	SEZAMENOS	1 Aor Part	Act	N	W	\$	TIMPOW SEXOURL TIMPOW		
4.19	πληρύσει	1 Acr	Act	DPL	3	\$	Thypow		0
4121	3 Garagaape	11 Hor		Imp	2	P	201130mac		
/// 2 2	2017230VTal	Pres	m-P	Ind	3	6	20Th Zomer		
4122	20TH JOUTAL	Pres	m-P	In	3	P	अठमार् द्रेणांबर		/
									1